

# E1 - Throw a Rock, Hit a Ninja

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Captain**

Get ready. Go!

**[00:17] Delta 1**

Clear!

**[00:18] Delta 2**

Clear!

**[00:19] Delta 3**

Clear!

**[00:19] Delta 4**

All clear!

**[00:21] Captain**

Here!

**[00:27] Captain**

Rock 'n' roll!

**[00:31] Captain**

Freeze! Hands up!

**[00:34] Delta 1**

Shit, what the hell is this?

**[00:37] Delta 2**

Is it a bomb?

**[00:39] Captain**

Nah, it ain't a bomb. It's a sword.

**[00:42] Captain**

Look carefully.

**[00:43] Captain**

His thumb for pressing the phone's  
detonation button and his head

**[00:47] Captain**

got slashed off by a sword.

**[00:50] Captain**

Nobody else can do this but ninja.

**[00:53] Captain**

Look what's on the corner of the desk.

**[00:57] Captain**

It's an origami.

**[00:59] Delta 1**

Ninja... I wanted to see them for real.

**[01:02] Captain**

Are you kidding me? You wanna die?

**[01:05] Captain**

Thank God and your mommy  
you didn't see them.

**[01:14] Hibi**

Mind the pipe.

**[01:16] Hibi**

It's surprisingly easy to trip on.

**[01:18] Kuro**

Uh-huh.

**[01:31] Hibi**

Looks like we're all here.

**[03:06] Hibi**

Careful. There's gum on the ground.

**SIGN** Episode 1: Throw a Rock, Hit a Ninja

**[03:09] Kuro**

Yeah.

**[03:10] Hibi**

It's been a long time, Kumogakure Kuro.

**[03:14] Hibi**

Then again, I guess I saw you at that  
run-down apartment the other day.

**[03:17] Hibi**

You've always been great at  
escaping and staying hidden.

**[03:24] Kuro**

Your burns from the lightning  
strike healed, Hibi?

**[03:30] Hibi**

I'm covering it up with makeup, man.

**[03:32] Hibi**

But the scars won't heal  
until I take you down.

**[03:37] Hibi**

Which I wouldn't mind doing right now.

**[03:41] Hibi**

Are you listening?

**[03:43] Kuro**

Hang on, my dick's kinda...

**[03:46] Kuro**

Oh, damn it. I stepped on the gum.

**[03:51] Kuro**

I noticed you staring.

**[03:54] Kuro**

What's your real name?

**[03:55] Suzuki**

Wait, me?

**[03:57] Suzuki**

I've got a bunch of Ninja Handles, but...

**[04:00] Suzuki**

My real name's Suzuki.

**[04:02] Kuro**

Suzuki...

**[04:04] Kuro**

The second most common name in the country. You win.

**[04:07] Kuro**

Well, Hibi is, like, 1,500th, so he can't compete.

**[04:11] Kuro**

1,500th... Pfft.

**[04:15] Kuro**

So, you guys ask me to come to this roof, which is super visible...

**[04:19] Kuro**

Are you stupid or something?

**[04:21] Hibi**

I mean, isn't the normal routine to gather everybody and have a cool-looking pose-off?

**[04:26] Kuro**

We're not in *Jump*, man.

**[04:28] Kuro**

A sniper could take us all out. Let's call it a day already.

**[04:31] Suzuki**

Wait, really?

**[04:33] Suzuki**

I don't read manga.

**[04:35] Hachiya**

I'm not familiar, either.

**[04:37] Hibi**

I've always wanted to assemble the team like this, though...

**[04:40] Hachiya**

I get what you're saying, Kuro-san,

**[04:43] Hachiya**

but take a look over there.

**[04:47] Hachiya**

The enemy's assembled, too.

**[04:49] Kuro**

So they're just as stupid?

**[04:54] Kuro**

Who're we dealing with here, Hachiya?

**[04:57] Hachiya**

The Ministry of Health, Labour and Welfare's  
Rear Support Maneuvers Division 2.

**[05:00] Hachiya**

They're called the Rear-Enders.

**[05:04] Kuro**

Hachiya...

**[05:06] Kuro**

Does anyone actually do  
ganguro-style fashion anymore?

**[05:09] Hachiya**

This is bad. They're  
definitely coming after us.

**[05:12] Hibi**

Then I'll make the first move.

**[05:16] Kuro**

Seriously, quit acting like we're in *Jump*.

**[05:19] Kuro**

Who's the strongest one here?

**[05:24] Hachiya**

Well, definitely not me.

**[05:27] Kuro**

Ultimately, results are all  
that matters with shinobi.

**[05:30] Kuro**

I beat the dick-slicing foreigner,  
so that makes me strongest.

**[05:34] Kuro**

If I take their strongest  
fighter out, this'll be over.

**[05:38] Kuro**

Hachiya, who's their strongest?

**[05:42] Hachiya**

Going by their builds, probably her.

**[05:46] Kuro**

Nah. Usually you can count on  
the biggest to be number two.

**[05:50] Kuro**

Number one's gotta be her.

**[05:54] Kuro**

She'll have some kind of  
ultimate form, like Frieza,

**[05:57] Kuro**

that'll result in a simpler design.

**[06:00] Hibi**

You actually love *Jump*, don't you, Kuro?

**SIGN** You've got a laser pointer, don't you?

**SIGN** The school's got ears everywhere.

**SIGN** I've got one, but what do you need it for?

**SIGN** And yeah, I know.

**SIGN** Be ready for my signal. And good.

**SIGN** You'll want to hit her arm with the laser.

**SIGN** The real enemy is the director.

**SIGN** Yeah, that makes sense.

**[06:26] Kuro**

All right, I'm heading out.

**[06:29] Hachiya**

Be careful.

**[06:32] Kuro**

Down we go...

**[06:39] Kuro**

How'd it even come to this?

**SIGN** September 9th

**SIGN** July 22nd

**[06:57] (Flashback) Kuro**

Seven out of ten.

**[07:11] (Flashback) Kuro**

Four out of ten.

**[07:22] (Flashback) Kuro**

Zero out of ten.

**[07:29] (Flashback) Kuro**

I'm so bored.

**[07:32] (Flashback) Kato**

Sure seems like it.

**[07:41] (Flashback) Kato**

What is this? Assassination practice?

**[07:44] (Flashback) Kuro**

N-No! Nothing that fancy.

**[07:47] (Flashback) Kato**

I'm coming in.

**[07:48] (Flashback) Kuro**

Yeah, please, go right ahead!

**[07:53] (Flashback) Kato**

It's so damn hot.

**[07:55] (Flashback) Kuro**

S-Sure is.

**[07:57] Kuro**

*I didn't notice him at all...*

**[08:00] Kuro**

*He must be a career ninja.*

**[08:06] (Flashback) Kato**

You not gonna offer me a cold drink?

**[08:09] (Flashback) Kuro**

Sorry about that!

**[08:10] (Flashback) Kato**

I was joking. I already saw there was no fridge.

**[08:15] (Flashback) Kuro**

I, uh, share a fridge with the person in the next room over...

**[08:20] (Flashback) Kato**

Lately, so many non-career ninja have been failing to get any jobs

**[08:24] (Flashback) Kato**

that there've been rumors of some making a break for it.

**[08:29] (Flashback) Kato**

So, despite the extra work, we've been making the rounds to check on them.

**[08:32] (Flashback) Kuro**

S-Sir, I would never consider running away!

**[08:35] (Flashback) Kuro**

All I need is a job, and I'll work my butt off.

**[08:38] (Flashback) Kato**

It's no skin off the organization's ass how many of you run off, really.

**[08:44] (Flashback) Kuro**

That's fair, yeah.

**[08:46] (Flashback) Kato**

Regulations are what they are, though.

**[08:49] (Flashback) Kato**

Remember that any attempt to escape will get you erased.

**[08:52] (Flashback) Kuro**

O-Of course, sir.

**[08:56] (Flashback) Kato**

So...

**[09:01] (Flashback) Kato**

I have a job for you.

**[09:03] (Flashback) Kuro**

Y-You do? What is it?

**[09:06] (Flashback) Kuro**

Oh, I have to figure that out myself, right? Okay.

**[09:11] (Flashback) Kato**

I have to say, the famous Kumogakure clan has really fallen off.

**[09:30] (Flashback) Kato**

What's this? Going for my eyes?

**[09:32] (Flashback) Kuro**

N-No, it's just...

**[09:35] (Flashback) Kuro**

The toothpick in the ceiling fell.

**[09:38] (Flashback) Kato**

Oh, this?

**[09:44] (Flashback) Kato**

I'd say that's a ten out of ten.

**[09:50] (Flashback) Kuro**

Holy shit...

**[09:52] (Flashback) Kuro**

Well, the box seems normal enough.

**[09:55] (Flashback) Kuro**

A blazer? Seems like part of a school uniform.

**[09:58] (Flashback) Kuro**

And it comes with a hoodie...

**[10:01] (Flashback) Kuro**

Why, though?

**[10:20] (Flashback) Kuro**

Huh...

**[10:24] (Flashback) Kuro**

I get it. Dress for the ninja jobs you want.

**[10:32] (Flashback) Kuro**

I guess I'm supposed to infiltrate this school.

**[10:40] School worker**

*Hello, this is Kodan High School.*

**[10:43] Kuro**

*That was a close one.*

**[10:44] Kuro**

*Just remembered that parents usually handle the transfer process.*

**[10:48] Kuro**

*I could claim to be the father, but that'd seem out of place with the time of day.*

**[10:53] Kuro**

*It'd make more sense for the mother to call.*

**[10:56] Kuro**

*Unless specified otherwise,*

**[10:58] Kuro**

*a Genin is supposed to move as soon as an order is received.*

**[11:02] Kuro**

*This lady's the only woman in this apartment complex...*

**[11:06] Kuro**

*and she's not around.*

**[11:08] Kuro**

*And is it really wise to leave your window wide open with your underwear out to dry?*

**[11:16] (Flashback) Kuro**

Kawado-san? You in?

**[11:21] (Flashback) Kawado**

Hey, Kumogakure-kun,  
can you get me some toilet paper?

**[11:27] (Flashback) Kuro**

Uh, sure, okay.

**[11:29] (Flashback) Kuro**

Where do you keep it, again?

**[11:35] (Flashback) Kawado**

It's in the damn bathroom, obviously!

**[11:39] (Flashback) Kuro**

Couldn't you get it yourself, then?

**[11:42] (Flashback) Kawado**

I obviously can't! Why is this old dump laid out like this?!

**[11:47] (Flashback) Kawado**

And who the fuck leaves the toilet paper so far away?!

**[11:50] Kawado**

That piece-of-shit landlord!  
Does he not wipe his ass?!

**[11:54] (Flashback) Kuro**

Well, she's obviously hammered.

**[11:54] Kawado**

This is bullshit!

**[11:56] (Flashback) Kuro**

But considering I don't have anyone else I can ask...

**[12:01] (Flashback) Kawado**

You can come in,  
but if you look, you're dead.

**[12:04] (Flashback) Kawado**

I'll have you cast out of society!

**[12:07] Kuro**

*Oh, so that's how it's gonna be, huh?*

**[12:12] Kuro**

*I am a shinobi.*

**[12:14] Kuro**

*And I make the impossible possible.*

**[12:33] (Flashback) Kuro**

Here you go.

**[12:39] (Flashback) Kawado**

Quit looking!

**[12:44] (Flashback) Kawado**

Hello? Is this Kodan High School?

**[12:48] (Flashback) Kawado**

It's me! Y'know, me?

**[12:51] (Flashback) Kawado**

Come on, who else could it be?

Now gimme whoever's in charge.

**[12:56] (Flashback) Kawado**

What for? C'mon, you know why!

**[12:59] (Flashback) Kawado**

It's because my son's  
going to enroll over there!

**[13:05] (Flashback) Kuro**

Huh? Well, she's had  
a little bit to drink, yes.

**[13:09] (Flashback) Kuro**

She's not normally this bad.

**[13:12] (Flashback) Kuro**

Yes. I'm fine.

**[13:15] (Flashback) Kuro**

Thanks for your help.

**[13:17] (Flashback) Kuro**

Kawado-san.

**[13:18] (Flashback) Kuro**

Masterful performance. I appreciate it.

**[13:22] (Flashback) Kuro**

You helped create a really  
convincing family background.

**[13:24] (Flashback) Kawado**

Oh, for real?

**[13:26] (Flashback) Kawado**

I played a stepmother a lot  
at the role-playing club, so...

**[13:31] (Flashback) Kuro**

Bravo.

**[13:33] (Flashback) Kawado**

Okay, now drinks are on you,  
like you promised!

**[13:41] (Flashback) Kuro**

Gonna need to borrow these, Ono-san.

**[13:47] (Flashback) Kuro**

Here. Beer.

**[13:49] (Flashback) Kuro**

Just the one, though.

**[13:51] (Flashback) Kawado**

How come your room is  
connected to your neighbor's?

**[13:55] (Flashback) Kuro**

Not sure. It's been like that since I moved in.

**[14:00] (Flashback) Kuro**

Thanks to that, I don't  
need my own refrigerator.

**[14:03] (Flashback) Kuro**

So, the entrance exam seems to have  
a minimum English score required...

**[14:07] (Flashback) Kuro**

How hard would that be for  
the second year of high school?

**[14:13] (Flashback) Kawado**

You're really gonna ask me, when I  
dropped out three days into high school?

**[14:18] (Flashback) Kuro**

Sorry.

**[14:19] (Flashback) Kuro**

I never attended class myself.

**[14:23] (Flashback) Kawado**

Come to think of it, where is your mom?

**[14:26] (Flashback) Kuro**

According to my father, she said "trouble's  
here" after I was born and then was gone.

**SIGN** Mother:

Father:

**SIGN** Trouble (Kuro) is here.

Kuro (9th son) is here.

**[14:33] (Flashback) Kuro**

But my father misheard her,

**[14:36] (Flashback) Kuro**

and ended up signing the paperwork  
under the wrong impression.

**[14:39] (Flashback) Kawado**

Wait, that's why your name is Kuro?

**[14:43] (Flashback) Kuro**

Yep.

**[14:44] (Flashback) Kawado**

Not because you're the youngest out of nine?

**[14:48] (Flashback) Kuro**

I'm an only child.

**[14:52] (Flashback) Kuro**

I was actually best friends  
in middle school with a guy

**[14:56] (Flashback) Kuro**

whose name was "Miracle,"  
written with the kanji for "kiseki."

**[14:59] (Flashback) Kuro**

But he died in a lightning strike.

**[15:06] (Flashback) Kuro**

It's actually a sad story...

**[15:08] (Flashback) Kawado**

Oh, my sides!

**[15:11] (Flashback) Kawado**

How old are you, anyway?!

**[15:13] (Flashback) Kuro**

Seventeen years old.

**[15:18] (Flashback) Kawado**

I-I could've sworn you were older!

**[15:21] (Flashback) Kawado**

When I sleep, it's usually on  
the upper shelf in the closet,

**[15:24] (Flashback) Kawado**

with Ono-san on the floor.

**[15:26] (Flashback) Kawado**

Like Doraemon?

**[15:29] (Flashback) Kuro**

Oh, here it comes, here it comes...

**[15:32] (Flashback) Kuro**

Watch this.

**[15:35] (Flashback) Kawado**

Nailed it!

**[15:57] (Flashback) Kuro**

Thanks for the drinks.

**[15:59] (Flashback) Ono**

Oh, what a relief! I've got some work!

**[16:07] (Flashback) Ono**

Time for a celebratory beer!

**[16:12] (Flashback) Ono**

I could've sworn I just saw someone.

**[16:27] (Flashback) Ono**

Hey! Kumogakure-kun, what the heck?

**[16:30] (Flashback) Ono**

Did you drink all my beer?!

**[16:34] (Flashback) Ono**

Huh? He's gone.

**[16:38] (Flashback) Ono**

You're the one who drank all  
my precious beer, aren't you?!

**[16:42] (Flashback) Kawado**

I don't know what you're talking about.

**[16:45] (Flashback) Ono**

I've got the evidence right here.

**SIGN** Ono

**[16:47] (Flashback) Ono**

I wrote this! And I found  
the can in your room!

**[16:52] (Flashback) Kawado**

Ono is a name I used  
when I worked as a hostess.

**[16:56] (Flashback) Ono**

Oh, come on! Don't lie!

**[16:58] (Flashback) Ono**

I can go to the police  
about this, you realize?!

**[17:02] (Flashback) Kawado**

The cops? That works out perfect.

**[17:04] (Flashback) Kawado**

I can tell them how you stole my underwear.

**[17:09] (Flashback) Ono**

I did no such thing!

**[17:12] (Flashback) Kawado**

Then where the hell are they?

**[17:36] Kato**

I see.

**[17:37] Kato**

So the top brass want to deal  
with the MHLW's Rear-Enders.

**[17:43] Kato**

And why wasn't I told about this?

**[17:46] Ozu**

Partly because you don't take apprentices.

**[17:49] Kato**

What about Onikobe?

**[17:51] Ozu**

The woman's a serial killer.

**[17:53] Ozu**

She's too dangerous to let into the country.

**[17:55] Ozu**

More importantly, out of the four  
Genin we sent into Kodan High School,

**SIGN** Shinobin

**[18:00] Ozu**

three were taught personally by us Chunin.

**[18:04] Ozu**

But Kumogakure Kuro's  
got no record to speak of.

**[18:11] Ozu**

So I checked his file to see  
what he's done before...

**[18:15] Ozu**

And what the hell is this?

**[18:17] Ozu**

He spends his days lazing  
about a run-down apartment.

**[18:21] Ozu**

Sometimes he leeches beer off  
his neighbor and goes into hiding.

**[18:25] Ozu**

You sure this kid isn't just some NEET?

**[18:35] Kato**

But it was Kumogakure Kuro  
who took that foreigner down.

**SIGN** September 9th

**SIGN** July 23rd

**[18:53] (Flashback) Ozu**

Well, what can I help you with?

**[18:57] (Flashback) Foreigner**

Yes. Where do I find ninja?

**[19:03] (Flashback) Ozu**

Do you understand Japanese?

**[19:05] (Flashback) Foreigner**

Yes.

**[19:06] (Flashback) Foreigner**

Little bit.

**[19:08] (Flashback) Foreigner**

Kanji is very hard.

**[19:11] (Flashback) Foreigner**

I come to Japan to become ninja.

**[19:15] (Flashback) Ozu**

Yeah, okay, I see that.

**[19:18] (Flashback) Ozu**

We actually get a lot of  
foreigners asking about that.

**[19:21] (Flashback) Foreigner**

So, where can I meet a ninja?

**[19:25] (Flashback) Ozu**

Well, one's right behind you.

**[19:31] (Flashback) Foreigner**

Ninja! Where are you?

**[19:34] (Flashback) Foreigner**

Is it you?

**[19:36] (Flashback) Foreigner**

Or him?

**[19:37] (Flashback) Foreigner**

Who is it?

**[19:39] (Flashback) Ozu**

Whoa, hey! Don't swing that sword around!

**[19:42] (Flashback) Foreigner**

No.

**[19:44] (Flashback) Foreigner**

This is an umbrella. I buy in Asakusa.

**[19:48] (Flashback) Ozu**

I noticed, but it's still dangerous, okay?

**[19:52] (Flashback) Ozu**

There's a Japanese saying...

**[19:58] (Flashback) Ozu**

"Throw a stone, and you'll hit a ninja."

**[20:02] (Flashback) Foreigner**

I know the saying.

**[20:04] (Flashback) Foreigner**

What does it mean?

**[20:06] (Flashback) Ozu**

It means there are so many ninja around,  
you can throw a rock at random and hit one.

**[20:11] (Flashback) Ozu**

That's what.

**[20:14] (Flashback) Foreigner**

Where are they?!

**[20:15] (Flashback) Ozu**

Easy there. There's more to the saying.

**[20:19] (Flashback) Ozu**

"Throw a stone, and you'll hit a ninja..."

**[20:22] (Flashback) Ozu**

but you won't know who it hit.

**[20:25] (Flashback) Ozu**

They're everywhere, and nobody knows."

**[20:29] (Flashback) Ozu**

That's how ninja are.

**[20:31] (Flashback) Ozu**

You won't find any ninja in Japan who  
actually look like ninja, the way you do.

**[20:36] (Flashback) Foreigner**

Ninja...

**[20:40] Narrator**

After the war in the Pacific theater drew to a close,

**[20:43] Narrator**

upon arriving in Japan, the Allied General Headquarters issued Special Order 1,

**[20:49] Narrator**

demanding the Imperial forces and Ministry of Home Affairs

**[20:52] Narrator**

provide the roster of affiliated ninja, along with their surrender.

**[20:57] Narrator**

Securing the Japanese ninja, who had been the most consistent threat

**[21:00] Narrator**

over the course of the war to the Allied powers,

**[21:02] Narrator**

was considered to be crucial to the US,

**[21:05] Narrator**

establishing their superpower position in the post-war status quo.

**[21:09] Narrator**

In fact, while he was stationed in Japan, MacArthur had come under attack by ninja,

**[21:14] Narrator**

only for the situation to be resolved by a faction of pro-American ninja.

**[21:20] Narrator**

Ultimately, however, the majority of ninja organizations were dissolved by the GHQ.

**[21:27] Narrator**

But in the seven decades following the war,

**[21:30] Narrator**

the world entered an era of religious and ethnic wars, as well as terrorism.

**[21:37] Narrator**

The ninja, thought extinct,

**[21:40] Narrator**

would demonstrate their abilities on the front lines of these conflicts,

**[21:43] Narrator**

performing assassination and sabotage missions in absolute secrecy.

**[21:48] Narrator**

And these numerous ninja have infiltrated

**[21:51] Narrator**

the majority of Japan's public  
and private institutions,

**[21:56] Narrator**

where they monitor the people in secret.

**[22:01] (Flashback) Kato**

Got a delivery here.

**[22:09] Narration**

The ninja had survived.

**[22:13] Narration**

They are rumored to number 200,000.

**[22:17] Narration**

Ninja still exist in Japan to this day.

**SIGN** Episode 2: I Want to Be a Ninja

**[23:56] Kuro**

Kato's the tenth most common  
family name in Japan, you know.

**[23:59] Kato**

Your point is?

**[24:00] Kuro**

I just barely win.

**[24:02] Kuro**

Since Kumogakure is within the top nine  
most common family names in Japan.

**[24:07] Kato**

No, I really doubt that.

---

Revision #1

Created 2024-11-10 20:58:32 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 20:58:32 UTC by whimsee